

SIEMENS

Gebrauchsanweisung
Instruction for Use
Mode d'emploi

Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing

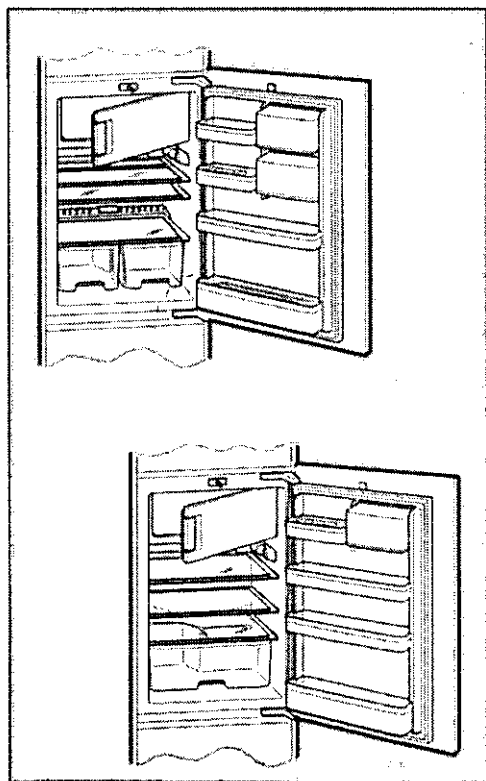
DE

GB

FR

IT

NL



KIL...

DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Kleine Mengen Lebensmittel selbst einfrieren	16
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Gefrierfach abtauen	18
Gerät kennenlernen	8	Gerät reinigen	19
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	9	So können Sie Energie sparen	20
Gerät ausschalten und stilllegen	11	Hinweise zu Betriebsgeräuschen	21
Lebensmittel einordnen	11	Kleine Störungen selbst beheben	22
Das Gefrierfach	13	Kundendienst rufen	24
Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten ..	15		

GB Index

Instructions on appliance disposal	25	Freezing small amounts of food	36
Safety information	26	Defrosting	38
Getting to know your appliance	29	Cleaning the refrigerator	40
Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature	30	Tips on how to save energy	41
Switching OFF and disconnecting the appliance	32	Information on operating noises	42
Arranging food inside the refrigerator ..	32	Minor problems and how to rectify them yourself	43
The freezer compartment	35	Calling customer service	45
Storing frozen food and making ice cubes	36		

FR Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	46	Congeler soi-même de petites quantités d'aliments	58
Consignes de sécurité	47	Dégivrage de l'appareil	60
Présentation de l'appareil	50	Nettoyage de l'appareil	62
Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température	51	Economies d'énergie	63
Coupure et mise hors service de l'appareil	53	Remarques concernant les bruits de fonctionnement	64
Rangement des denrées	54	Remédier soi-même aux petites pannes	65
Dans le compartiment congélateur	56	Prévenir le service après-vente	67
Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons	57		

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	69	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	80
Avvertenze per la Vostra sicurezza	70	Congelare di piccole quantità di alimenti	81
Conoscere l'apparecchio	73	Sbrinamento	83
Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura	74	Pulire l'apparecchio	85
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	76	Consigli per il risparmio energetico	86
Sistemare gli alimenti	77	Avvertenze sui rumori di funzionamento	86
Il vano congelatore	79	Eliminare da soli piccoli guasti	87
		Chiamare il servizio assistenza clienti ..	90

NL Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	91	Kleine hoeveelheden levensmiddelen zelf invriezen	103
Kennismaking met het apparaat	95	Ontdooien	105
Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur	96	Schoonmaken van het apparaat	106
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	98	Zo kunt u energie besparen	107
Levensmiddelen inruimen	98	Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden	108
Het vriesvak	101	Kleine storingen zelf verhelpen	109
Diepvrieswaren opstaan en ijsblokjes maken	102	Inschakelen van de Servicedienst	111

Hinweise zur Entsorgung

Entsorgung des Altgeräts

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Entsorgung der Verpackung

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

☐ Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel ausläuft, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen sich in der Nähe der Auslaufstelle befinden.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

- ☐ Gerät aufstellen und anschliessen, wie in der Montageanweisung beschrieben. Elektrische Anschlusswerte des Stromnetzes (Volt, Stromart, Hz) und Angaben auf dem Typschild müssen übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät.
- ☐ Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Haus-Installation vorschriftsmäßig ist.
- ☐ Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen! Fragen Sie im Zweifelsfall den Lieferanten.
- ☐ Be- und Entlüftungsöffnung des Geräts nicht abdecken oder zustellen!

Beim Gebrauch beachten

- ☐ In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- ☐ Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- ☐ Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- ☐ Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- ☐ Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- ☐ Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- ☐ Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- ☐ Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

- ☐ Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- ☐ Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säure- haltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- ☐ Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen.
Gefrierverbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperatur!
- ☐ Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- ☐ Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

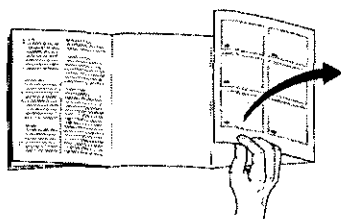
Das Gerät eignet sich

- ☐ zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- ☐ zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei gewerblicher Nutzung sind die jeweils gültigen Bestimmungen zu beachten. Das Gerät entspricht der Unfallverhütungs-Vorschrift für Kälteanlagen (VBG 20). Der Kälte-Kreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den Sicherheits- bestimmungen für Elektro-Geräte.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 6 Butter- und Käsefach
- 5 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für große Flaschen

A Gefrierfach

B Kühlraum

Umgebungs- Temperatur beachten!

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät. Bild 14)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungs-Temperaturgrenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Geräte mit Umgebungstemperaturschalter (Bild 2/A) können nach Einschalten des Schalters ab +16 °C Umgebungstemperatur bis +10 °C betrieben werden. Zum Einschalten die mit "I" markierte Seite des Schalters drücken. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) auf eine Merkhzahl drehen. Höhere Merkhzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum und Gefrierfach. Wir empfehlen:

- ☐ für kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach: **niedrige Merkhzahl** (energiesparender Betrieb, z. B. 1–2)
- ☐ für langfristige Lagerung von Lebensmitteln und zum Einfrieren frischer Lebensmittel: **mittlere Merkhzahl** (z. B. 2–3)
- ☐ eine **höhere Merkhzahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufigem Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird vorübergehend kälter:

- ☐ durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierfach.

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- ☐ durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- ☐ durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- ☐ durch hohe Umgebungs-Temperatur.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne (Bild 3/10). Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler (Bild 2/2) auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum- Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Tür und Gefrierfach-Tür offen lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- ☐ Achtung: Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – Explosionsgefahr!
- ☐ Achtung: Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- ☐ Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.

- ☐ Lebensmittel verpackt oder gut abgedeckt ins Gerät stellen.
- ☐ Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken (Bild 4). Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben (Bild 5/A).

Sonderausstattung

Vario-Ablage

(nicht bei allen Modellen)

(Bild 6)

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage läßt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z. B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

(Bild 7)

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben- Belüftungsöffnung ist offen- **Temperatur wird kälter.**

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - **Temperatur wird wärmer.**

Flaschenhalter

(Bild 8)

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Schublade für Wurst und Käse

(Bild 9)

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenablage

(Bild 10)

Flaschenablage auf der Bordleiste der Glasablage aufstecken. Sie können bis zu 6 Flaschen auf der Flaschenablage ablegen. Wenn Sie die Flaschenablage nicht benötigen, können Sie die Flaschenablage hochklappen.

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- ☐ Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- ☐ Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.
- ☐ **im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- ☐ **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- ☐ **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- ☐ In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Das Gefrierfach

Das Gefrierfach verwenden

- ☐ Zum Lagern von Tiefkühlkost
- ☐ Zum Herstellen von Würfeis
- ☐ Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Hinweis:

Wenn die Umgebungs-Temperatur unter $+16^{\circ}\text{C}$ sinkt, springt die Kältemaschine seltener an. Dann kann es im Gefrierfach zu warm werden. Im Extremfall taut das Gefriergut auf.

Geräte mit Umgebungstemperaturschalter (Bild 2/A) können nach Einschalten des Schalters ab $+16^{\circ}\text{C}$ Umgebungstemperatur bis $+10^{\circ}\text{C}$ betrieben werden. Zum Einschalten die mit "I" markierte Seite des Schalters drücken. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig.

Verschluss-Anzeige Gefrierfach-Tür

(Bild 1) nicht bei allen Modellen

Die Verschluss-Anzeige zeigt an, ob die Gefrierfach-Tür richtig geschlossen ist:

- ☐ **rote Anzeige: die Gefrierfach-Tür ist offen**
- ☐ **weiße Anzeige: die Gefrierfach-Tür ist geschlossen**

Die Gefrierfach-Tür rastet hörbar ein.

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- ☐ Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- ☐ Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- ☐ Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muß kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- ☐ Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- ☐ Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- ☐ Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Herstellen von Eiskwürfeln

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachs stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!

- ☐ Eiskwürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen (Bild 12).

Kleine Mengen Lebensmittel selbst einfrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

- ☐ Packpapier
- ☐ Pergamentpapier
- ☐ Cellophan
- ☐ Müllbeutel
- ☐ gebrauchte Einkaufstüten.

Als Verpackung geeignet sind:

- ☐ Kunststoff-Folien
 - ☐ Schlauch-Folien aus Polyethylen
 - ☐ Alu-Folien
 - ☐ Gefrierdosen.
- Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Zum Verschließen geeignet sind:

- ☐ Gummiringe
 - ☐ Kunststoff-Klipse
 - ☐ Bindfäden
 - ☐ Kältebeständige Klebebänder o. ä.
- Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

(Nur bei 4-Sterne-Geräten)

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 2 kg Lebensmittel einfrieren.

Hinweis:

Durch das Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. **Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur.** Drehen Sie bei Bedarf den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei mittlerer Temperatur:

- ☐ Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **2 Monate**
- ☐ Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **4 Monate**
- ☐ Gemüse, Obst:
bis zu **6 Monate**.

Kälteakku

Kälteakku (soweit beiliegend) in das Gefrierfach legen und durchgefrieren lassen. Lagert Gefriergut im Gefrierfach, ist beim Einfrieren frischer Lebensmittel der Kälteakku auf das bereits gefrorene Gefriergut zu legen. Verhindert die Erwärmung des Gefriergutes.

Lagert kein Gefriergut im Gefrierfach, Kälteakku auf die frisch einzufrierenden Lebensmittel legen. Beschleunigt das Einfrieren.

Bei Stromausfall verzögert der Kälteakku die Erwärmung des Gefriergutes. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- ☐ Abtausprays können explosive Gase bilden
- ☐ Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- ☐ Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne (Bild 3/10). Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch (Bild 3/10) sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken- reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen (Bild 2).
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

**Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf-
reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an
spannungsführende Teile des Geräts gelangen
und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag
auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-
Oberflächen beschädigen.**

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch (Bild 9/10) regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen.
Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- ☐ Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- ☐ Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- ☐ Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- ☐ Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- ☐ Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht!
- ☐ Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Ganz normale Geräusche

- ☐ Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.
- ☐ Das **Blubbern, Gurgeln oder Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.
- ☐ Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

- ☐ **Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen**
Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.
- ☐ **Flaschen oder Gefäße berühren sich**
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 13/11. (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)
	Der Lichtschalter klemmt. (Bild 13/1)	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. (Bild 3/10)	Reinigen Sie die Tauwasser-rinne und das Ablaufrohr (Bild 3/10, siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
	Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.
	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Das Gefriergut taut auf.	Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C. Die Kältemaschine springt seltener an.	Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C.
		Bei Geräten mit Umgebungstemperaturschalter Bild 2/A diesen einschalten (Schalter auf "I" drücken, Innenbeleuchtung leuchtet mit verminderter Leuchtkraft ständig).
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Wenn Sie die Störung mit Hilfe des Kapitels „Kleine Störungen selbst beheben“ nicht beseitigen können, dann rufen Sie bitte den Kundendienst.

Achtung

Reparieren Sie das Gerät und die elektrischen Teile nie selbst!

Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Bis der Kundendienst eintrifft:

Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft. Damit vermeiden Sie Kälteverlust.

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Angaben des Typenschildes bereithalten:

Bitte nennen Sie bereits bei der telefonischen Anforderung des Kundendienstes:

- die Erzeugnis-Nummer (E-Nr.) des Geräts und
- die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Geräts.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild (Bild 14). Die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im amtlichen Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

☐ **Warning!**

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

Installing and connecting the appliance

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- ☐ Install and connect the appliance as described in the installation manual. The connected loads of the power supply (voltage, current type and frequency) must correspond with the specifications on the rating plate. The rating plate can be found inside the appliance.
- ☐ The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- ☐ Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- ☐ Do NOT cover or block the ventilation slots!

- ☐ In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:

- Defrosting
- Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- ☐ Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- ☐ NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- ☐ Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- ☐ Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- ☐ NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols) or explosive substances in the appliance
 - **Explosion hazard!**
- ☐ Do NOT allow children to play with the appliance.
- ☐ If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

Using the appliance

- ☐ NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- ☐ Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- ☐ Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth.
Risk of burns from very low temperatures.
- ☐ NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- ☐ Do NOT scrape off hoarfrost or dislodge frozen food which is stuck to the freezer compartment with a knife or pointed implement. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General regulations

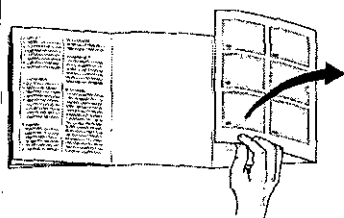
The appliance is suitable for

- ☐ chilling and freezing food
- ☐ making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed. The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20). The refrigeration circuit has been checked for leaks. The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelves in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Shelf for tubes and small tins
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for large bottles

A Freezer compartment

B Refrigerator compartment

Note the ambient temperature

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the "climatic category" (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. Fig 14).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

If the ambient temperature drops below the lower ambient-temperature range, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature. In extreme cases frozen foods can thaw. Appliances which feature an ambient-temperature switch (Fig. 2/A) can be operated between an ambient temperature range of $+16^{\circ}\text{C}$ and $+10^{\circ}\text{C}$ following actuation of the switch.

To switch ON, press the side of the switch marked with "I". The light inside the appliance glows at a reduced luminosity.

Ventilation

The air at the rear of the appliance heats up. This heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder. This increases the power consumption. Therefore, **NEVER** cover or block the ventilation slots!

Connecting and switching ON the appliance Setting the temperature

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see "Cleaning").

Connecting the appliance to the power supply

The socket should be easily accessible. The best position is above the high-sided unit. Operate the appliance only when installed.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a $\geq 10\text{ A}$ fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Switching ON the appliance

Turn the temperature selector (Fig. 2/2) from "0". The appliance begins to cool. When the door is open the interior light switches ON.

Setting the temperature

Turn the temperature selector (Fig. 2/2) to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments. We recommend the following settings:

- ☐ **Low setting** (energy-saving mode, e.g. 1–2) for short-term storage of food in the freezer compartment.
- ☐ **Medium setting** (e.g. 2–3) for long-term storage of food and for freezing fresh food.
- ☐ **Higher setting** (e.g. 4–5), temporary setting if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Operating information

The temperature in the refrigerator compartment becomes temporarily colder:

- ☐ If large amounts of fresh food are frozen in the freezer compartment.

The temperature in the refrigerator compartment becomes warmer:

- ☐ If the appliance door is opened frequently
- ☐ If large amounts of food are inserted
- ☐ If the ambient temperature is high.

Condensation droplets or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation droplets or hoarfrost form on the rear panel of the refrigerator compartment. This is normal.

It is NOT necessary to wipe off the condensation droplets or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation flows into the drainage channel (Fig. 3/10) and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector (Fig. 2/2) to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Arranging food inside the refrigerator

When placing food in the refrigerator, please note the following.

- ☐ Allow warm food and beverages to cool down before putting them into the refrigerator.
- ☐ Ensure that food is well wrapped or covered before it is put into the refrigerator.
- ☐ Avoid oil and grease coming into contact with plastic fittings or the door seal, otherwise they could become porous.

- ☐ Do not store explosive substances or products that employ a flammable propellant gas inside the refrigerator (e.g. cream dispensers, aerosol cans) – **explosion hazard!**
- ☐ High-proof alcohol should only be stored upright in tightly sealed containers.

Re-arranging the internal fittings

The shelves can be repositioned according to your individual requirements. Slide the shelf towards the front, drop it down and swivel it out sideways (Fig. 4).

All the racks and shelves in the door can be removed by simply pushing them upwards and lifting them off (Fig. 5/A).

(* not on all models)

Special fittings

Vario shelf

(Figure 6)

The front half of the shelf can be pushed back to allow higher items to be stood on the shelf below (e.g. tins, bottles).

Temperature and humidity control for vegetable containers

(Figure 7)

For storing vegetables, lettuce and fruit for longer periods, slide the control to the right. The ventilation aperture is opened and the **temperature becomes colder**.

For short-term storage, slide the control to the left. The ventilation aperture is closed, increasing the humidity level, and the **temperature becomes warmer**.

* Bottle retainer

(Figure 8)

The bottle retainer prevents bottles from falling over when the door is opened or closed.

Per confezionare sono adatti:

- ☐ fogli in plastica
 - ☐ fogli tubolari di polietilene
 - ☐ fogli di alluminio
 - ☐ contenitori per congelare.
- Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

Per chiudere la confezione sono adatti:

- ☐ anelli di gomma rubber bands
 - ☐ clip di plastica
 - ☐ fili per legare
 - ☐ nastri adesivi resistenti al freddo e simili.
- I sacchetti e i fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

(Solo apparecchi a 4 stelle)

Entro 24 ore si possono congelare fino a 2 kg di alimenti freschi.

Avvertenza:

Nel congelamento di alimenti freschi il compressore funziona automaticamente finché gli alimenti non si congelano completamente. **A causa di ciò eventualmente la temperatura nel vano frigorifero si abbassa.** Se necessario ruotare il selettore di temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Durata di conservazione degli alimenti surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. Ad una temperatura media:

- ☐ pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno: almeno **2 mesi**
- ☐ formaggio, pollame, carne: almeno **4 mesi**
- ☐ verdura, frutta: almeno **6 mesi**.

The freezer compartment

Use the freezer compartment

- ☐ For storing frozen food
- ☐ For making ice cubes
- ☐ For freezing small quantities of food

Note:

If the ambient temperature drops below $+16^{\circ}\text{C}$, the refrigerating unit is actuated less frequently. The freezer compartment may then become too warm. In an extreme case the frozen food will thaw.

Appliances which feature an ambient-temperature switch (Fig. 2/A) can be operated between an ambient temperature range of $+16^{\circ}\text{C}$ and $+10^{\circ}\text{C}$ following actuation of the switch.

To switch ON, press the side of the switch marked with "I". The light inside the appliance glows at a reduced luminosity.

Door closed indicator on freezer compartment

(Figure 11) not on all models

The door closed indicator shows whether the freezer compartment door has been closed properly.

- ☐ **Red indicator: door is open**
- ☐ **White indicator: door is closed**

The freezer compartment door closes with a noticeable click.

Make sure the freezer compartment door is kept closed at all times. If the door is left open, the contents of the freezer compartment will start to thaw. There will be a build-up of ice inside the freezer compartment and, in addition, a considerable amount of energy will be wasted due to higher electricity consumption.

Storing frozen food and making ice cubes

When you buy frozen goods:

- ☐ Check that the packaging is not damaged in any way.
- ☐ Check the "Best before"-date.
- ☐ The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18°C . If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- ☐ When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- ☐ When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before" -date.

Making ice-cubes

- ☐ Fill the ice tray $\frac{3}{4}$ full with water and place it on the bottom of the freezer compartment. If the tray becomes stuck, lever it off with a blunt instrument such as a spoon handle etc. Do not use a pointed or sharp-edged object.
- ☐ To remove the ice-cubes from the tray, hold it briefly under running water or twist it slightly (Fig. 12).

Freezing small amounts of food

Use only fresh products in perfect condition for freezing. Pack the food in airtight bags or containers so that it does not lose its flavour or dehydrate.

Correct method of packing:

1. Put the food into the bag or container.
2. Squeeze out all the air.

3. Seal the bag or container.
4. Label the bag or container with the contents and date of freezing.

Unsuitable packing materials:

- ☐ wrapping paper
- ☐ greaseproof paper
- ☐ cellophane
- ☐ bin bags
- ☐ used plastic shopping bags.

Suitable packing materials:

- ☐ plastic film
- ☐ tubular film made from polyethylene
- ☐ aluminium foil
- ☐ freezer boxes.

These products are available from your retailer.

Suitable sealing materials:

- ☐ rubber bands
- ☐ plastic clips
- ☐ string
- ☐ cold-resistant adhesive tape etc.

You can also seal bags and tubular film made from polyethylene with a heat-sealing device.

Freezing capacity

(Only for 4-star appliances)

You can deep-freeze up to 2 kg of fresh food within a 24-hour period.

Note:

Freezing fresh food automatically causes the refrigerating unit to remain in operation until all items are frozen all the way through. **This can lead to a drop in temperature inside the refrigerator section.** If necessary turn the temperature selector to a lower number.

Storage life of frozen products

This depends on the type of food. With the temperature set midway:

- ☐ fish, salami, ready-to-eat products, cakes and pastries can be kept for at least **2 months**
- ☐ cheese, poultry, meat can be kept for at least **4 months**
- ☐ vegetables and fruit can be kept for at least **6 months**.

Freezer element

If a freezer element has been supplied with the refrigerator, put it into the freezer compartment and allow it to freeze all the way through. If you are going to freeze fresh food and there are already some deep-frozen items in the freezer compartment, place the freezer element on top of the frozen goods in order to prevent them from warming up.

If the freezer compartment does not contain any frozen goods, place the freezer element on top of the fresh items to speed up the freezing process.

If there is a power failure, the freezer element extends the period of time before the frozen goods start to thaw.

Defrosting

The freezer compartment is not defrosted automatically as the frozen food inside must not be allowed to thaw. A thick layer of frost or ice has an adverse effect on the efficiency of the appliance and increases the consumption of electricity. *Remove the build-up of ice at regular intervals.*

Important:

Do not scrape off frost or ice with a knife or pointed instrument as a hole could be pierced in the refrigerant circuit.

Refrigerant squirting out could ignite or cause eye injuries.

Defrosting the freezer compartment

1. Remove frozen items from the freezer compartment and store them in a cold location.
2. Pull out the mains plug.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Ways of speeding up defrosting

The best method of speeding up defrosting is to place a saucepan of hot water inside the freezer compartment.

Important: Put a mat under the saucepan.

Warning

Do not use electrical devices nor any item with a naked flame to defrost the freezer compartment.

Do not use

- ☐ an electrical heater.
- ☐ a steam cleaner.
- ☐ candles, petroleum lamps, etc.
- ☐ defrosting sprays can form explosive gases
- ☐ defrosting sprays may contain solvents or propellant gases which can cause damage to plastic parts of the refrigerator
- ☐ defrosting sprays can damage your health.

Observe the manufacturer's instructions for use.

Please note when using defrosting sprays:

Refrigerator section defrosts automatically

While the refrigerating unit is running, droplets of condensation water or ice form on the rear wall of the refrigerator section. This is perfectly normal for this type of refrigerator. There is no need to wipe off the droplets of water or the layer of frost. **The rear wall is defrosted automatically.** The thawed water collects in the drainage channel (Fig. 3/10), from where it flows to the refrigerating unit and evaporates.

Note: Keep the drainage channel and outlet hole (Fig. 3/10) clean at all times, so that the thawed water can flow out freely.

Cleaning the refrigerator

1. Pull out the mains plug or switch off the refrigerator at the main fuse box.
2. Clean the refrigerator with lukewarm soapy water.
3. Use clear water only to wipe the door seal clean and then rub it thoroughly dry.
4. When you have cleaned the refrigerator, plug it into the mains again and switch it on.

Important

Do not use a steam cleaner to defrost or clean the refrigerator. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Steam could also damage the plastic parts of the appliance.

Do not use cleaning agents that contain scouring powder or acid-based solvents.

The water used for cleaning must not be allowed to penetrate the temperature selector or interior light (Fig. 2).

Clean the drainage channel and outlet hole (Fig. 3/10) at regular intervals so that thawed water can flow out freely.

Clean the drainage channel with a cotton bud or similar item.

The water used for cleaning must not be allowed to pass out through the drainage hole and into the evaporator tray.

Do not clean the shelves and storage racks in a dishwasher. They could be deformed!

Tips on how to save energy

- ☐ Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- ☐ Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- ☐ Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- ☐ A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.
- ☐ Do not keep the main door or the freezer compartment door open longer than necessary.
- ☐ Make sure the freezer compartment door is closed at all times. You should be able to hear it snap shut.

Information on operating noises

Normal noises

- ☐ A **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.
- ☐ A **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the tubing.
- ☐ A **clicking** noise can be heard when the thermostat switches the motor ON/OFF.

Noises which can be easily rectified

- ☐ **Drawers, baskets or shelves are loose or are sticking**
Please check that they are correctly positioned and, if required, reinsert them.
- ☐ **Bottles and/or receptacles are touching each other**
Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Minor problems and how to rectify them yourself

Before you call customer service:

Check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replace the incandescent bulb 1. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the grille forwards. 3. Change the incandescent bulb (Fig. 13/11). (Replacement bulb max. 15 W, 220-240 V a.c., lampholder E14)
	The light switch is jammed (Fig. 13/1).	Check whether the light switch can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen the frozen food with a blunt instrument. Do NOT use a knife or pointed instrument. You could damage the refrigeration tubing or the plastic surface.
The freezer compartment is covered in a thick layer of hoarfrost.		Defrost the freezer compartment (see "Defrosting"). ALWAYS ensure that the freezer-compartment door is closed properly. The freezer-compartment door must "click" shut.

Fault	Possible cause	Remedial action
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked (Fig. 3/10).	Clean the condensation channel and the drainage pipe (Fig. 3/10, see "Cleaning the appliance").
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer-compartment door is not closed properly.	Close the freezer-compartment door. The freezer-compartment door must "click" shut.
	Temperature selector is set too high.	Select a lower setting with the temperature selector.
	If large quantities of fresh food are frozen, the refrigerating unit runs for a long time and temporarily reduces the temperature in the refrigerator.	NEVER freeze more than 2 kg of food at once.
The refrigerating unit is switching ON more frequently and for longer.	The appliance door or the freezer-compartment door was opened frequently.	Do NOT open the door unnecessarily.
	Large quantities of fresh food were frozen.	NEVER freeze more than 2 kg of food at once.
	The ventilation holes are blocked.	Remove any obstacles.
The frozen food is thawing.	The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit is actuated less frequently.	Increase the ambient temperature above +16 °C.
		If appliance feature an ambient-temperature switch (Fig. 2/A), press this switch (press on "I" side of switch, interior light glows at a reduced luminosity).
The refrigerator is not cooling.	The temperature selector is set to "0".	Move the temperature selector from the "0" position
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether there is a power failure, check the fuses.

Calling customer service

If you are unable to eliminate the fault yourself, having consulted the chapter on "Eliminating minor faults yourself", please call customer service.

Warning

NEVER repair the appliance or the electrical components by yourself! Improper repairs may put the user in considerable danger.

Until customer service arrives: To prevent the temperature of the appliance from increasing, do not open the appliance door unless absolutely necessary.

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Keep the rating-plate specifications at hand:

When calling customer service, please quote:

- the product number (E no.) of the appliance and
- the production number (FD no.) of the appliance.

This information can be found on the rating plate (Fig. 13).

The telephone number of customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorigène de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

Installation et branchement de l'appareil

- ❑ Installez et branchez l'appareil conformément à la notice d'installation. Les paramètres du secteur électrique domestique (volts, type de courant, fréquence en Hz) et ceux indiqués sur la plaque signalétique doivent concorder. La plaque signalétique se trouve dans l'appareil.
- ❑ La sécurité électrique de l'appareil n'est garantie que si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- ❑ Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.
- ❑ Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.

Pendant l'utilisation

- ❑ Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupe le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
 Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- ❑ Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- ❑ N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).
- ❑ Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- ❑ Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.

- ☐ N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- ☐ L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- ☐ Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- ☐ Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- ☐ Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur.
Risque de brûlure dû à la très basse température!
- ☐ Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- ☐ Ne tentez jamais de râcler la couche de givre et les aliments surgelés avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

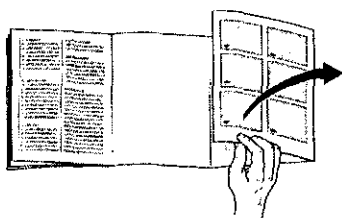
Dispositions générales

Cet appareil sert à

- ☐ Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- ☐ Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique. S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur. Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération. Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité. L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Présentation de l'appareil



Avant de commencer la lecture, veuillez déplier les volets illustrés situés en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur d'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bacs à légumes
- 6 Casier à beurre et fromage
- 5 Support pour tubes et petites boîtes
- 7 Balconnet à oeufs
- 8 Support pour grandes bouteilles

A Compartiment congélateur

B Compartiment réfrigérateur

Contrôler la température ambiante.

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes: (la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche. Fig. 14)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure, le groupe frigorifique reste moins longtemps enclenché, avec pour effet que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment alimenté en froid. Dans un cas extrême, les produits surgelés peuvent dégeler.

Les appareils équipés d'un commutateur de température ambiante (fig. 2/A) peuvent fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +10 °C après enclenchement du commutateur. Pour l'enclencher, appuyez sur le côté du commutateur portant le repère «I». L'éclairage intérieur de l'appareil reste alors continuellement allumé à faible intensité.

Aération

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement et mise en marche de l'appareil, réglage de la température

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

Branchement de l'appareil

La prise de courant doit rester librement accessible. Le mieux serait qu'elle se trouve au-dessus du placard vertical. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.

Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en marche de l'appareil

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans les compartiments réfrigérateur et congélateur. Recommandation:

- ☐ Si les aliments doivent être entreposés dans le compartiment congélateur pendant une courte période: **chiffre repère bas** (fonctionnement économe d'énergie, par ex. 1-2)
- ☐ Si les aliments doivent être entreposés pendant une longue période et pour congeler des aliments frais: **chiffre repère intermédiaire** (par ex. 2-3)
- ☐ Sélectionnez temporairement un **chiffre repère plus élevé** (par ex. 4-5) uniquement si la température ambiante est élevée, si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou bien si vous entreposez de grandes quantités d'aliments dans le réfrigérateur.

Remarques concernant le fonctionnement

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur baisse momentanément si:

- ☐ Vous congélez de grandes quantités d'aliments frais dans le compartiment congélateur.

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur s'élève si:

- ☐ Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil,
- ☐ Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais,
- ☐ La température ambiante est élevée.

Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement (Fig. ③/10), puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température (Fig. ②/2) pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Nettoyez l'appareil
3. Laissez sa porte ouverte.

Rangement des denrées

Lors du rangement des denrées alimentaires, veuillez respecter les consignes suivantes:

- ☐ Attendez que les boissons et les mets chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- ☐ Rangez les aliments emballés ou bien couverts dans l'appareil.
- ☐ Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- ☐ Dans l'appareil, ne rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (p. ex. bombe de crème Chantilly, bombes aérosols) ni de produit explosif. Risque d'explosion!
- ☐ Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez réorganiser les clayettes du compartiment intérieur suivant besoins: tirez la clayette à vous, abaissez-la puis faites-la pivoter latéralement (Fig. 4).

Vous pouvez retirer tous les casiers situés dans la contre-porte. Pour ce faire, soulevez le casier et le fond (Fig. 5/A).

Equipement spécial

Clayette Vario

(* selon le modèle)

(Fig. 6)

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (p. ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

Régulateur de température et d'humidité pour les bacs à légumes

(Fig. 7)

Si vous avez rangé des légumes, de la salade et des fruits pour une longue période, poussez le régulateur à fond vers la droite. Ce geste ouvre les orifices de ventilation, **la température est plus basse.**

Si vous les avez rangé pour une courte période, poussez le régulateur vers la gauche. Ce geste ferme les orifices de ventilation, **la température est plus élevée.**

* Porte-bouteille

(Fig. 8)

Le porte-bouteille empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

* Tiroir à charcuterie et fromage

(Fig. 9)

Vous pouvez extraire le tiroir pour le garnir et vous servir. Pour ce faire, soulevez le tiroir.
La fixation du tiroir est variable.

* Porte-bouteilles

(Fig. 10)

Fixer le porte-bouteilles contre la baguette du bord. Vous pouvez déposer jusqu'à 6 bouteilles dans le porte-bouteilles. Si ce dernier ne sert pas, il vous suffit de le rabattre vers le haut.

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- ☐ Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.
Remarque: rangez les denrées les plus périssables dans les zones les plus froides (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).
- ☐ La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte.
Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- ☐ Dans le **compartiment congélateur**: produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.
- ☐ Sur les **clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- ☐ Dans le **bac à légumes**: légumes, salades, fruits.
- ☐ Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Dans le compartiment congélateur

Utilisez le compartiment congélateur

- ☐ Pour ranger les aliments surgelés.
- ☐ Pour fabriquer des glaçons.
- ☐ Pour congeler de petites quantités d'aliments.

Remarque:

Lorsque la température ambiante descend en-dessous de +16 °C, le groupe frigorifique fonctionne moins longtemps. La température risque de trop remonter dans le compartiment congélateur. Dans un cas extrême, les aliments surgelés dégèlent.

Les appareils équipés d'un commutateur de température ambiante (fig. 2/A) peuvent fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +10 °C après enclenchement du commutateur. Pour l'enclencher, appuyez sur le côté du commutateur portant le repère «I». L'éclairage intérieur de l'appareil reste alors continuellement allumé à faible intensité.

Indicateur de fermeture sur la porte du compartiment congélateur

(Fig. 11) selon le modèle

L'indicateur de fermeture signale si la porte du compartiment congélateur est correctement fermée:

- ☐ **Indicateur rouge**: la porte du compartiment congélateur est ouverte.

- ☐ **Indicateur blanc: la porte du compartiment congélateur est fermée.**

Lorsqu'elle se ferme, la porte du compartiment congélateur encrante audiblement.

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, le groupe frigorifique devant fonctionner plus pour compenser cette perte de froid, vous gaspilleriez inutilement de l'énergie.

Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons

Consigne lors de vos achats:

- ☐ Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- ☐ Vérifiez la date-limite de consommation recommandée.
- ☐ Dans le congélateur du supermarché, la température doit être inférieure à -18 °C. Si tel n'est pas le cas, la durée de conservation des aliments surgelés raccourcit.
- ☐ N'achetez les aliments surgelés qu'à la fin de vos courses. Transportez-les jusque chez vous enveloppés dans du papier journal ou dans un sac isotherme.
- ☐ Une fois à la maison, rangez les aliments surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les aliments surgelés avant leur date-limite de consommation recommandée.
- ☐ Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé. Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés (bouillis ou rôtis): dans ce cas, vous pouvez congeler ces plats.

Préparation des glaçons

- ☐ Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du compartiment congélateur. Si le bac a collé contre le compartiment, décollez-le au moyen d'un objet émoussé (par ex. un manche de cuillère ou assimilé). N'utilisez jamais d'objet pointu ou à arêtes vives.
- ☐ Démoulez les glaçons du bac. Pour ce faire, placez le bac brièvement sous l'eau du robinet ou déformez le bac légèrement (Fig. 12).

Congeler soi-même de petites quantités d'aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement:

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obtenez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés:

- ☐ Papier d'emballage
- ☐ Pergamentpapier
- ☐ Cellophane
- ☐ Sacs-poubelle
- ☐ Sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects:

- ☐ Feuilles en plastique
- ☐ Feuilles-boyau en polyéthylène
- ☐ Feuilles d'aluminium

- ☐ Boîtes de congélation
Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages,

- ☐ Caoutchoucs
- ☐ Clips en plastique
- ☐ Ficelles
- ☐ Rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyau en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

(Appareils 4 étoiles seulement)

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 2 kg de denrées alimentaires.

Remarque:

Lorsque vous mettez des produits frais à congeler, le groupe frigorifique s'enclenche et marche automatiquement jusqu'à ce que ces produits soient surgelés. **Suivant les circonstances, la température peut baisser dans le compartiment réfrigérateur.** Si nécessaire, ramenez le sélecteur du thermostat sur un chiffre moins élevé.

Durée de conservation des aliments surgelés

Elle dépend de la nature de ces aliments. Durée de conservation à une température moyenne:

- ☐ Poisson, charcuterie, plats préparés, pâtisserie:
2 mois minimum
- ☐ Fromage, volaille, viande:
4 mois minimum
- ☐ Fruits et légumes:
6 mois minimum.

Accumulateur de froid

IPosez l'accumulateur de froid (si fourni avec l'appareil) dans le compartiment congélateur puis faites-le congeler. Si des produits surgelés se trouvent déjà dans le compartiment, posez l'accu sur ces produits lorsque vous les mettez des aliments frais à congeler. Cette précaution empêche que la température des produits déjà surgelés remonte. Si des produits surgelés ne se trouvent pas déjà dans le compartiment, posez l'accu sur les aliments frais à congeler, ceci accélérera leur congélation. Si une coupure de courant se produit, l'accumulateur de froid retardera le réchauffement des produits surgelés. Vous pouvez également placer l'accu par ex. dans un sac isotherme pour maintenir provisoirement des aliments au frais.

Dégivrage de l'appareil

Le compartiment congélateur ne dégivre pas automatiquement étant donné que les produits surgelés ne doivent pas dégeler. Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Retirez régulièrement la couche de givre.

Attention:

Ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Ce fluide, en s'échappant, peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Dégivrer le compartiment congélateur

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement à un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.

5. Réenclenchez l'appareil.
6. Une fois que le compartiment congélateur est à nouveau froid, rangez-y les produits.

Vous pouvez accélérer le dégivrage en plaçant une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur.

Attention: posez la casserole par ex. sur un torchon.

Mise en garde:

Pour décongeler, n'utilisez jamais d'appareils électriques ou une flamme nue:

- ☐ Appareils de chauffage proscrits.
- ☐ Nettoyeurs à vapeur proscrits.
- ☐ N'employez pas de bougie, lampes à pétrole, etc.
- ☐ Ces bombes peuvent dégager des gaz explosifs.
- ☐ Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent les plastiques.
- ☐ Elles peuvent être dangereuses pour la santé.

Respectez les indications fournies par leurs fabricants.

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène normal est dû au fonctionnement de l'appareil. Vous n'avez besoin d'essuyer ni les gouttes de condensation ni le givre. **La paroi arrière dégivre automatiquement.** L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet (Fig. 3/10) puis gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque: maintenez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice propres (Fig. 3/10) afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Accélération du dégivrage

Remarques concernant les bombes aérosols de dégivrage:

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible/disjoncteur.
2. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de liquide pour la vaisselle.
3. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
4. Après le nettoyage: rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention:

Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le sélecteur du thermostat ni l'éclairage (Fig. ②).

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice (Fig. ③/10) afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice. Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- ☐ Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- ☐ Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- ☐ Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- ☐ Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.
- ☐ Ouvrez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur le moins longtemps possible.
- ☐ Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Elle doit enclencher audiblement.

Remarques concernant les bruits de fonctionnement

Bruits entièrement normaux

- ☐ Les **bourdonnements étouffés** proviennent du moteur (compresseur). Ils peuvent momentanément s'amplifier lorsque le moteur se met en marche.
- ☐ Les **gargouillis, clapotis légers et bourdonnements** proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.
- ☐ Les **cliquetis secs** se font toujours entendre lorsque le thermostat enclenche ou coupe le moteur.

Bruits qui se laissent aisément supprimer

- ☐ Les **tiroirs, bacs ou clayettes vibrent ou sont coincés**
Veuillez vérifier si les tiroirs sont bien en assise et, si nécessaire, insérez-les à nouveau.
- ☐ Des **bouteilles ou récipients se touchent**
Ecartez légèrement les bouteilles et les récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Incident	Cause possible	Remèdes
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible/disjoncteur. 2. Tirez la grille de l'éclairage à vous. 3. Changez l'ampoule (Fig. 13/11). (Ampoule de rechange 15 W maxi., 220-240 V alternatif, douille E14)
	Le commutateur de l'éclairage est coincé. (Fig. 13/1)	Vérifier s'il se laisse déplacer.
Les produits surgelés sont collés contre le compartiment.		Décollez les produits surgelés avec un objet émoussé. N'utilisez jamais de couteau ou d'objet pointu. Vous risqueriez de percer les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant ou d'endommager la surface en plastique.

Incident	Cause possible	Remèdes
Le compartiment congélateur a une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir «Dégivrage de l'appareil»). Veillez toujours à ce que la porte du compartiment congélateur ferme bien. La porte du compartiment congélateur doit enclencher audiblement.
Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché. (Fig. ③/10)	Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (Fig. ③/10, voir le nettoyage de l'appareil)
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.	Refermez la porte du compartiment congélateur. Elle doit enclencher audiblement en se fermant.
	Le thermostat est réglé sur un chiffre-repère trop élevé.	Réglez le thermostat sur un chiffre moins élevé.
	Vous avez mis une grande quantité d'aliments à congeler, ce qui abaisse provisoirement la température dans le compartiment réfrigérateur (le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps).	Ne mettez jamais plus de 2 kg d'aliments à congeler d'un coup.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas inutilement la porte.
	Vous avez mis à congeler une grande quantité de produits frais.	Ne mettez jamais plus de 2 kg d'aliments à congeler d'un coup.
	Les orifices d'aération sont recouverts par un objet.	Retirez les obstacles.

Incident	Cause possible	Remèdes
Les produits surgelés dégèlent.	La température ambiante est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique s'enclenche moins souvent.	Chauffez le local pour que sa température dépasse +16 °C. Si votre appareil est équipé d'un commutateur de température ambiante fig. ②/A, enclenchez ce dernier (appuyez sur le «I» du commutateur; l'éclairage intérieur reste alors continuellement allumé à faible intensité).
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le thermostat se trouve sur «0» Coupure de courant; le fusible/disjoncteur est coupé; la fiche mâle de l'appareil n'est pas branchée correctement dans la prise de courant.	Réglez le thermostat sur un autre chiffre que «0». Vérifiez si l'électricité n'a pas été coupée. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

Prévenir le service après-vente

Si le chapitre intitulé «Remédier soi-même aux petites pannes» ne vous a pas permis de supprimer le dérangement, veuillez prévenir le service après-vente.

Attention:

Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil et ses organes électriques. Des réparations inexpertes engendrent des risques considérables pour l'utilisateur.

En attendant l'arrivée du technicien: n'ouvrez pas la porte inutilement. Vous évitez ainsi la déperdition du froid.

Remarque:

Préparez-vous à communiquer à votre interlocuteur les indications figurant sur la plaque signalétique:

Ne recongelez pas les aliments partiellement ou entièrement dégelés. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Dès sollicitation du service après-vente par téléphone, veuillez indiquer à votre interlocuteur:

- Le numéro de série (n° E) de l'appareil et.
- Le numéro de fabrication (n° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique (Fig. 14).

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans l'annuaire officiel ou dans le répertoire des services après-vente.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

- ❑ Installare e collegare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni per l'installazione. I valori elettrici della rete elettrica di collegamento (Volt, tipo di corrente, Hz) ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere. La targhetta d'identificazione si trova nell'interno dell'apparecchio.
- ❑ La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- ❑ Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. In caso di dubbio interpellare il fornitore.
- ❑ Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.

- ❑ Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:

- sbrinamento,
- pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- ❑ Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- ❑ Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- ❑ Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- ❑ Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- ❑ Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**

Per l'uso

- ☐ L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- ☐ Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- ☐ Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- ☐ Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine (specialmente bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono!
- ☐ Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore.
Pericolo di lesioni da congelamento causate da temperature molto basse!
- ☐ Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- ☐ Non staccare con il coltello o con oggetti acuminati lo strato di brina ed i prodotti congelati attaccati all'apparecchio. Si rischia così di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi, o provocare lesioni agli occhi.

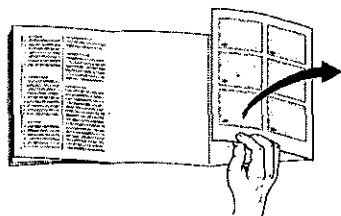
Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- ☐ per raffreddare e congelare alimenti
- ☐ per la preparazione di ghiaccio

L'apparecchio è destinato all'uso domestico. Per l'impiego in campo professionale è obbligatorio osservare le pertinenti norme vigenti. L'apparecchio è conforme alla norma sulla prevenzione degli infortuni per impianti frigoriferi (VBG 20). Il circuito di raffreddamento è stato sottoposto a controllo di ermeticità. L'apparecchio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli

Nelle figure sono possibili differenze.

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 6 Scomparto burro e formaggio
- 5 Balconcino per tubetti e lattine
- 7 Portauova
- 8 Balconcino per bottiglie grandi

A Vano congelatore

B Vano frigorifero

Esempio per una dotazione

Considerare la temperatura ambiente!

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

(la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio. Figura 14)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del *limite inferiore di temperatura ambiente*, il tempo di funzionamento del refrigeratore si riduce. Ciò provoca un insufficiente raffreddamento del vano congelatore. Nel caso estremo i prodotti congelati possono scongelarsi.

Gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente (figura 2/A), dopo avere inserito l'interruttore, possono essere usati da +16 °C di temperatura ambiente fino a +10 °C. Per inserire l'interruttore, premere il lato «I». Nell'apparecchio l'illuminazione interna è accesa in permanenza con luminosità ridotta.

Aerazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda.

L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente. Perciò: evitare assolutamente di coprire od ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare, accendere l'apparecchio, regolare la temperatura

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

Collegare l'apparecchio

La presa deve essere liberamente accessibile. Meglio se disposta sopra al mobile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Accendere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura (figura 2/2) oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione del vano interno è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore di temperatura (figura 2/2) su un numero di riferimento. I numeri più alti corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero e nel vano congelatore.

Consigliamo:

- ☐ per la conservazione di alimenti a breve termine nel congelatore: **un numero di riferimento basso** (funzionamento a basso consumo energetico, p. es. 1-2),
- ☐ per la conservazione di alimenti a lungo termine e per congelare alimenti freschi: **un numero di riferimento medio** (p. es. 2-3),
- ☐ regolare **un numero di riferimento più alto** (p. es. 4-5) solo temporaneamente in caso di: alta temperatura ambiente, frequente apertura della porta, introduzione di grandi quantità di alimenti nel vano frigorifero.

Avvertenze sul funzionamento

La temperatura del vano frigorifero si abbassa temporaneamente:

- ☐ a causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi nel vano congelatore.

La temperatura del vano frigorifero aumenta:

- ☐ a causa di frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- ☐ a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- ☐ a causa di alta temperatura ambiente.

Gocce d'acqua di sbrinamento o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce d'acqua di sbrinamento oppure brina. Questa è una caratteristica tecnica.

Non è necessario rimuovere le gocce d'acqua o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico (figura 3/10). Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura (figura 2/2) sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione:

- ☐ Prima fare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi disporli nel frigorifero.
- ☐ Disporre nel frigorifero alimenti confezionati o ben coperti.
- ☐ Non ungere con olio o grasso le parti in materiale plastico e la guarnizione della porta. Altrimenti le parti in plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- ☐ Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray ecc.) e sostanze esplosive - pericolo di esplosione!
- ☐ Conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Se necessario, i ripiani interni possono essere spostati. Tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo ed estrarlo ruotandolo lateralmente (figura 4).

Tutti i contenitori della porta possono essere smontati. A tal fine sollevare contenitore e fondo (figura 5/A).

(* non per tutti i modelli)

Dotazione speciale

Ripiano variabile

(Figura 6)

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta indietro.

Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre prodotti più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Regolatore di temperatura e umidità per i cassetti per verdura

*** Fermabottiglie**

*** Cassetto per formaggio e salumi**

*** Portabottiglie**

Osservare le zone del freddo nel vano frigorifero!

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

(Figura 7)

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata, frutta, spingere il regolatore completamente verso destra -

**l'apertura d'aerazione è aperta
temperatura più fredda.**

Per la conservazione a breve termine, spingere il regolatore completamente verso sinistra, l'apertura d'aerazione è chiusa - alta umidità dell'aria

(Figura 8)

Il fermabottiglie evita la caduta delle bottiglie durante l'apertura e chiusura della porta.

(Figura 9)

Il cassetto può essere estratto per il riempimento e lo svuotamento.

A tal fine sollevare il cassetto.

Il fissaggio del cassetto è variabile.

(Figura 10)

Fissare il portabottiglie sul listello di appoggio.

Sul portabottiglie si possono disporre fino a 6 bottiglie.

Se non viene usato, il portabottiglie può essere sollevato.

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- ☐ Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (p. es. pesce, salsiccia, carne).
- ☐ La zona meno fredda è la porta (parte superiore).
Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro. Così il burro si conserva spalmabile.
- ☐ **nel vano congelatore:** alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato

- ☐ **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- ☐ **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- ☐ **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

- ☐ per conservare alimenti surgelati,
- ☐ per produrre cubetti di ghiaccio,
- ☐ per congelare piccole quantità di alimenti.

Avvertenza:

se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto di $+14^{\circ}\text{C}$, il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza. Di conseguenza la temperatura nel vano congelatore può aumentare troppo. Nel caso estremo gli alimenti congelati possono scongelarsi.

Gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente (figura 2/A), dopo avere inserito l'interruttore, possono essere usati da $+16^{\circ}\text{C}$ di temperatura ambiente fino a $+10^{\circ}\text{C}$.

Per inserire l'interruttore, premere il lato «I».

Nell'apparecchio l'illuminazione interna è accesa in permanenza con luminosità ridotta.

(Figura 11) non in tutti i modelli

La spia di chiusura indica se il vano congelatore è chiuso correttamente:

- ☐ **spia rossa:** la porta del vano congelatore è aperta.

Spia di chiusura porta del vano congelatore

- ☐ **spia bianca: la porta del vano congelatore è chiusa.**

La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti si scongelano. All'interno del vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un elevato consumo di corrente elettrica!

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

Tenere presente fin dall'acquisto:

- ☐ Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- ☐ Controllare la data di scadenza.
- ☐ La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di -18°C . Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- ☐ Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- ☐ A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.
- ☐ Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

Preparazione del ghiaccio

- ☐ Riempire la vaschetta per ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla sul fondo del vano congelatore. La vaschetta event. attaccata durante il congelamento, può essere staccata con un oggetto non tagliente (manico di cucchiaino e simili). Non usare oggetti acuminati o taglienti!
- ☐ Staccare i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta. A tal fine bagnare brevemente la vaschetta sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente. (Figura 12)

Congelare di piccole quantità di alimenti

Utilizzare per il congelamento solo prodotti alimentari freschi e integri. Conservare gli alimenti in confezioni impermeabili all'aria, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Per confezionare correttamente:

1. Disporre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere ermeticamente la confezione.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Per confezionare non sono adatti:

- ☐ carta per imballaggio
- ☐ carta pergamena
- ☐ cellofan
- ☐ sacchetti per la spesa usati.
- ☐ gebrauchte Einkaufstüten.

Per confezionare sono adatti:

- ☐ fogli in plastica
- ☐ fogli tubolari di polietilene
- ☐ fogli di alluminio
- ☐ contenitori per congelare.

Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

Per chiudere la confezione sono adatti:

- ☐ anelli di gommarubber bands
 - ☐ clip di plastica
 - ☐ fili per legare
 - ☐ nastri adesivi resistenti al freddo e simili.
- I sacchetti e i fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

(Solo apparecchi a 4 stelle)

Entro 24 ore si possono congelare fino a 2 kg di alimenti freschi.

Avvertenza:

Nel congelamento di alimenti freschi il compressore funziona automaticamente finché gli alimenti non si congelano completamente. **A causa di ciò eventualmente la temperatura nel vano frigorifero si abbassa.** Se necessario ruotare il selettore di temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Durata di conservazione degli alimenti surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. Ad una temperatura media:

- ☐ pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno: almeno **2 mesi**
- ☐ formaggio, pollame, carne: almeno **4 mesi**
- ☐ verdura, frutta: almeno **6 mesi**.

Accumulatore del freddo

Disporre l'accumulatore del freddo (se disponibile) nel vano congelatore e farlo congelare completamente. Se nel vano congelatore sono conservati alimenti già congelati, per congelare alimenti freschi l'accumulatore deve essere disposto sugli alimenti congelati.

- Ciò impedisce un riscaldamento degli alimenti congelati.

Se nel vano congelatore non vi sono alimenti congelati, disporre l'accumulatore del freddo sugli alimenti da congelare.

- Ciò accelera il congelamento. In caso d'interruzione di corrente, l'accumulatore del freddo ritarda lo scongelamento degli alimenti surgelati.

L'accumulatore del freddo può essere anche utilizzato per conservare temporaneamente al freddo alimenti, p. es. in una borsa termica.

Sbrinamento

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, perché gli alimenti surgelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione:

non raschiare lo strato di brina con coltelli oppure con oggetti acuminati. Potreste danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito può infiammarsi o provocare lesioni agli occhi.

Sbrinamento del vano congelatore

1. Prelevare gli alimenti surgelati e depositarli temporaneamente in un luogo fresco.
2. Pull out the mains plug.
3. Wait for the appliance to defrost.
4. Wipe the freezer compartment dry.

Mezzi ausiliari di sbrinamento Ways of speeding up defrosting

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori:

Il vano frigorifero si sbrina automaticamente

5. Switch the appliance on again.
6. As soon as the temperature is cold enough, place the frozen food back into the freezer compartment.

Potete accelerare lo sbrinamento introducendo una pentola con acqua calda nel vano congelatore.

Attenzione: mettere sotto la pentola uno strato di appoggio!

Pericolo:

per lo sbrinamento non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma. Evitare assolutamente:

- ☐ stufette elettriche
- ☐ pulitrici a vapore
- ☐ candele, lampade a petrolio e simili
- ☐ Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- ☐ Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici.
- ☐ Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni della casa produttrice.

Durante il funzionamento del compressore, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline d'acqua oppure brina. Ciò dipende dal regolare funzionamento. Non è necessario asciugare le goccioline d'acqua o la brina.

La parete posteriore si sbrina automaticamente.

L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico (figura ③/10). Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul compressore e qui evapora.

Avvertenza: mantenere sempre puliti convogliatore e foro di scarico

(figura ③/10), affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina o disattivare il dispositivo di sicurezza!
2. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un poco di detersivo.
3. Lavare la guarnizione solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
4. Dopo la pulizia: collegare e inserire di nuovo l'apparecchio.

Attenzione:

per lo sbrinamento o per la pulizia, escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti sabbia oppure acidi e solventi.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel selettore di temperatura e nell'illuminazione (figura ②).

Pulire regolarmente il convogliatore di scarico e il foro di scarico (figura ③/10), affinché l'acqua di sbrinamento possa defluire liberamente.

Pulire il foro di scarico con uno stecchino o simile.

L'acqua di pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Consigli per il risparmio energetico

- ☐ Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.).
Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- ☐ Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- ☐ Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- ☐ Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica.
Eliminare regolarmente lo strato di brina!
- ☐ Aprire la porta del vano frigorifero e del vano congelatore il tempo più breve possibile!
- ☐ Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa. La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori normali

- ☐ Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente più forte, quando il motore entra in funzione.
- ☐ Il **gorgoglio, scroscio o ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.
- ☐ Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Rumori che possono essere eliminati facilmente

- ☐ **I cassetti vibrano o sono incastrati.**
Controllare se i cassetti poggiano correttamente.
Eventualmente estrarli ed inserirli correttamente.
- ☐ **I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro.**
Separare i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza:

controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione nel vano frigorifero non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza: (figura 13/11). (lampadina di ricambio max. 15 W, 220-240 V corrente alternata, portalampada E 14).
	L'interruttore della luce è bloccato (figura 13/1).	Verificare il movimento dell'interruttore.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Gli alimenti congelati gelando si sono attaccati all'apparecchio.		Staccare gli alimenti congelati con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi potreste danneggiare i tubi del refrigerante oppure la superficie di plastica.
Il vano congelatore è coperto da uno spesso strato di brina.		Sbrinare il vano congelatore (vedi «Sbrinamento»). Fare sempre attenzione che la porta del vano congelatore chiuda correttamente. La porta del vano congelatore deve chiudere con uno scatto percettibile.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. (Figura 3/10)	Pulire il convogliatore ed il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento (figura 3/10, vedi pulizia dell'apparecchio).
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	La porta del vano congelatore non è chiusa correttamente.	Chiudere la porta del vano congelatore. La porta deve chiudere con uno scatto percettibile.
	Il selettore di temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.	Regolare il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.
	Il congelamento di una grande quantità di alimenti freschi provoca un'abbassamento temporaneo della temperatura nel vano frigorifero, poiché il refrigeratore funziona continuamente.	Non introdurre mai più di 2 kg di alimenti da congelare in una sola volta.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.	Apertura frequente della porta dell'apparecchio o della porta del vano congelatore. Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non aprire inutilmente la porta. Non introdurre mai più di 2 kg di alimenti da congelare in una sola volta. Liberare le aperture.
Gli alimenti congelati si scongelano.	La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza.	Riscaldare l'ambiente ad una temperatura superiore a +16 °C. Per gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente figura 2/A, inserire l'interruttore (premere sul lato «I», l'illuminazione interna è accesa in permanenza con luminosità ridotta).
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	Il selettore temperatura è su «0». Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Ruotare il selettore oltre la posizione «0». Controllare se vi è corrente, e controllare il dispositivo di sicurezza.

Chiamare il servizio assistenza clienti

Se non si riesce ad eliminare il malfunzionamento con l'aiuto del capitolo «Eliminare da soli i piccoli guasti», rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Attenzione:

Non riparate mai da soli l'apparecchio ed i suoi componenti elettrici!

Le riparazioni non eseguite in modo competente possono causare pericoli rilevanti per l'utilizzatore.

Fino all'arrivo del servizio assistenza:
non aprire inutilmente troppo spesso la porta.
Si evitano così perdite di freddo.

Avvertenza:

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Tenere pronti i dati della targhetta d'identificazione:

Preghiamo d'indicare, già alla chiamata telefonica del servizio assistenza clienti:

- il numero di prodotto (E-Nr.) dell'apparecchio, e
- il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione (figura 14).

Trovate il numero telefonico del servizio assistenza clienti nell'elenco telefonico, oppure nell'elenco dei centri di assistenza clienti.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

⚠ Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- ☐ Het apparaat volgens het bijgesloten montagevoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsnet (voltage, stroomsoort, Hz) moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich in het apparaat.
- ☐ De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- ☐ Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen! In twijfelgevallen contact opnemen met uw leverancier.
- ☐ De be- en ontvluchtingsopening van het apparaat mag nooit afgedekt worden!
- ☐ In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- ☐ Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- ☐ Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- ☐ Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- ☐ Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- ☐ Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**

Bij het gebruik

- ☐ Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- ☐ Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- ☐ Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- ☐ Flessen en blikjes met vloeistoffen (vooral koolzuurhoudende dranken) *niet in de* diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- ☐ Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen.
Gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur!
- ☐ Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen!
- ☐ Een laag rijp of ijs en vastgevroren diepvrieswaren *niet met een mes of een scherp voorwerp* afschrappen. Hierdoor kunnen de koelleidingen beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

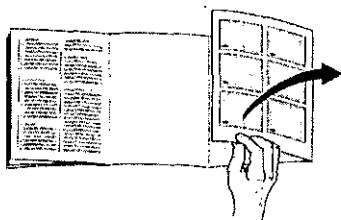
Het apparaat is geschikt

- ☐ voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- ☐ om ijs(blokjes) te maken.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd. Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van de inrichting

Afb. ①

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
- 3 Legplateaus/roosters in de koelruimte
- 4 Groentelade
- 6 Boter- en kaasvak
- 5 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 7 Eierrekje
- 8 Vak voor grote flessen

A Vriesvak

B Koelruimte.

Let op de omgevings-temperatuur!

Afhankelijk van de "klimaatklasse" (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings-temperaturen gebruikt worden:
(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Afb. ②)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de onderste grens van de omgevingstemperatuur, dan vermindert de looptijd van de koelmachine. Hierdoor wordt het vriesvak niet voldoende van koude voorzien. In het ongunstigste geval kunnen de diepvrieswaren ontdooien.

Apparaten met een omgevingstemperatuur-schakelaar (afb. 2/A) kunnen na het inschakelen van de schakelaar vanaf $+16^{\circ}\text{C}$ omgevingstemperatuur tot $+10^{\circ}\text{C}$ gebruikt worden.

Om in te schakelen de met "I" gemarkeerde kant van de schakelaar indrukken. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt.

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Aansluiten van het apparaat, inschakelen, instellen van de temperatuur

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Aansluiten van het apparaat

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn, liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer (afb. 2/2) uit de „0“-stand draaien. Het apparaat begint te koelen.

De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer (afb. 2/2) op een cijfer draaien.

Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren:

- ☐ voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen in het vriesvak een **laag cijfer** (energiebesparend, bijv. 1–2);
- ☐ voor langdurig opslaan van levensmiddelen en om verse levensmiddelen in te vriezen een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2–3);
- ☐ een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het opslaan van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Attentie bij de werking van het apparaat

De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk kouder

- ☐ door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in het vriesvak.

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer

- ☐ doordat de deur van het apparaat vaak geopend wordt;
- ☐ door het inruimen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- ☐ door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

Afwissen van de rijp of van de waterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. ③/10) opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer (afb. ②/2) op de „0“-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;
3. deur van het apparaat en deur van het vriesvak open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen van de levensmiddelen!

- ☐ Warme dranken en gerechten eerst laten afkoelen en daarna in het apparaat plaatsen.
- ☐ De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt in het apparaat bewaren.
- ☐ Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.

- ☐ Producten met brandbaar drijfgas (zoals bussen slagroom en spuitbussen) en explosieve stoffen niet in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- ☐ Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.

Variabele indeling van het interieur

De hoogte van de legroosters/plateaus kan – indien nodig – veranderd worden. Legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant eruit zwenken (afb. ④).

Alle rekken in de deur kunnen eruit gehaald worden: het rek en de bodem iets optillen (afb. ⑤/A).

(* niet bij alle modellen)

Accessoires

Vario-legplateau

(afb. ⑥)

De voorste helft van het vario-plateau kan naar achteren worden geschoven waardoor op het plateau eronder hoge kannen of flessen kunnen worden gezet.

(afb. ⑦)

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar rechts schuiven – de beluchtingsopening is open.

De temperatuur wordt kouder.

Bij het opslaan gedurende korte tijd de regelaar naar links schuiven.

De beluchtingsopening is dicht – hoge luchtvochtigheid.

De temperatuur wordt warmer.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen

* Flessenhouder

(Figure ⑧)

The bottle retainer prevents bottles from falling over when the door is opened or closed.

* Lade voor worst en kaas

(afb. 9)

Om in en uit te laden kan de lade eruit gehaald worden: lade iets optillen. De houder van de lade is variabel.

* Flessenrek

(afb. 10)

Flessenrek op de rand bevestigen.

U kunt maximaal 6 flessen op het rek leggen. Als u geen gebruik hiervan maakt, dan kunt u het rek naar boven klappen.

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- ☐ De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau. *Attentie: gevoelige levensmiddelen in de koudste zones opslaan (bijv. vis, worst en vlees).*
- ☐ De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur. *Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan. De boter blijft hierdoor smeerbaar.*
- ☐ **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- ☐ **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- ☐ **In de groentelade:** groente, sla en fruit.
- ☐ In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

Het vriesvak

Het vriesvak gebruiken

- ☐ voor het opslaan van diepvrieswaren
- ☐ voor het maken van ijsblokjes
- ☐ voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

Attentie!

Als de omgevingstemperatuur lager is dan $+16^{\circ}\text{C}$ dan springt de koelmachine minder vaak aan. De temperatuur in het vriesvak kan dan te warm worden. In het ongunstigste geval kunnen de diepvrieswaren ontdooien.

Apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar (afb. 2/A) kunnen na het inschakelen van de schakelaar vanaf $+16^{\circ}\text{C}$ omgevingstemperatuur tot $+10^{\circ}\text{C}$ gebruikt worden.

Om in te schakelen de met "I" gemarkeerde kant van de schakelaar indrukken. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt.

(afb. 11) niet bij alle modellen.

De afsluitindicatie geeft aan of de deur van het vriesvak goed gesloten is.

- ☐ **Rode indicatie: de deur van het vriesvak is open.**
- ☐ **Witte indicatie: de deur van het vriesvak is gesloten.**

De deur klikt hoorbaar dicht.

Let erop dat de deur van het vriesvak steeds gesloten is. Bij een open deur gaan de diepvrieswaren ontdooien, vormt zich een dikke laag ijs in het vriesvak en wordt er teveel energie verbruikt.

Afsluitindicatie van de deur van het vriesvak

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- ☐ Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- ☐ Controleer de houdbaarheidsdatum.
- ☐ In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan -18°C . Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- ☐ Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.
- ☐ Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten. De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.
- ☐ Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen.
Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Ijsblokjes maken

- ☐ Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het eventueel vastgevroren ijsbakje met een bot voorwerp (bijv. een lepelsteel) losmaken. Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!
- ☐ Door het ijsbakje even onder de kraan te houden of iets te verbuigen, laten (12)

Kleine hoeveelheden levensmiddelen zelf invriezen

Als u levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. levensmiddelen verpakken;
2. lucht eruit persen;
3. verpakking van een goede sluiting voorzien;
4. op de pakjes inhoud en invriesdatum vermelden.

Niet geschikt voor verpakking:

- ☐ pakpapier
- ☐ vetvrij papier
- ☐ cellofaan
- ☐ vuilniszakken
- ☐ gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

- ☐ kunststoffolieplastic film
 - ☐ polyetheenfolie
 - ☐ aluminiumfolie
 - ☐ diepvriesdozen.
- Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

- ☐ elastiekjes
- ☐ clips van kunststof
- ☐ touwtjes
- ☐ koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

(Alleen bij 4-sterren-apparaten)

U kunt binnen 24 uur maximaal 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

Attentie!

Door het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door zijn ingevroren.

Eventueel kan hierdoor de temperatuur in de koelruimte lager worden.

Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien.

Bewaartijden van de diepvrieswaren

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij een gemiddelde temperatuur:

- ☐ vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak: minimaal **2 maanden**;
- ☐ kaas, gevogelte en vlees: minimaal **4 maanden**;
- ☐ groente en fruit: minimaal **6 maanden**.

Koude-accu

(De koude-accu (indien meegeleverd) in het vriesvak leggen en door en door laten bevriezen. Als er al diepvrieswaren in het vriesvak liggen: bij het invriezen van verse levensmiddelen de koude-accu op de al ingevroren diepvrieswaren leggen. Hierdoor wordt verwarming van de diepvrieswaren voorkomen. Als er geen diepvrieswaren in het vriesvak liggen: de koude-accu op de vers in te vriezen levensmiddelen leggen. Hierdoor wordt het invriesproces versneld. De koude-accu voorkomt bij het uitvallen van de stroom dat de diepvrieswaren al te snel ontdooien. Hij kan ook eruit genomen worden om levensmiddelen tijdelijk koel te houden, bijv. in een koeltas.

Ontdooien

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Verwijder regelmatig de laag rijp.

Attentie:

Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Ontdooien van het vriesvak

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Als het vriesvak koud is de diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten.

Attentie: zet de pan op een onderzetter!

Waarschuwing:

om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken:

- ☐ geen verwarmingsapparaten
- ☐ geen stoomapparaten
- ☐ geen kaarsen, petroleumlampen e.d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ☐ ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen

- ☐ ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ☐ ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooit

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. **De achterwand wordt automatisch ontdooit.** Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje (afb. 3/10) opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampit.

Attentie: dooiwatergootje en afvoergaatje (afb. 3/10) regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan wegllopen.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!
2. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken.
3. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Bij het ontdooien of schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken!

Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt (afb. ②).

Dooiwatergootje en afvoergaatje (afb. ③/10) regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan wegllopen.

Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Legplateaus/roosters en bakjes niet in de afwasautomaat reinigen.

Ze kunnen hierdoor vervormen!

Zo kunt u energie besparen

- ☐ Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen.
Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- ☐ Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- ☐ Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- ☐ Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!
- ☐ Deur van het apparaat en van het vriesvak zo kort mogelijk openen!

- ☐ Let erop dat de deur van het vriesvak altijd gesloten is.
Deze moet hoorbaar dichtklikken.
-

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

- ☐ Het **gebrom** komt van de motor (compressor).
Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.
- ☐ Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.
- ☐ Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

- ☐ **De laden wiebelen of klemmen.**
Controleer of ze juist geplaatst zijn en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.
- ☐ **Serviesgoed raakt elkaar.**
Het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, **alvorens de Servicedienst in te schakelen**, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet, de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken. 3. Lampje (afb. 13/11) vervangen. (max. 15 W, 220-240 V wisselstroom, fitting E 14)
	De lichtschakelaar zit klem (afb. 13/1)	Controleer of er beweging in zit.
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Nooit met een mes of een scherp voorwerp. Hierdoor kunt u de koelmiddelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigen.
Het vriesvak heeft een dikke laag ijs.		Vriesvak ontdooien (zie onder Ontdooien). Let er altijd op dat de deur van het vriesvak goed sluit. Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt (afb. 3/10)	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken (afb. 3/10, zie "Schoonmaken van het apparaat").
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht.	Deur van het vriesvak sluiten. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
	De temperatuurkiezer staat op een te hoog cijfer.	Temperatuurkiezer op een lager cijfer zetten.
	Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen zakt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld	De deur van het apparaat of van het vriesvak werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden grotere hoeveelheden vrozen verse levensmiddelen inge.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
	De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Hindernis verwijderen.
De diepvrieswaren ontdooien.	De omgevingstemperatuur is lager dan +16°C. De koelmachine. springt minder vaak aan.	De ruimte verwarmen tot meer dan +16°C.
		Bij apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar (afb. 2/A) de schakelaar indrukken (kant "I" van de schakelaar indrukken, de binnenverlichting brandt voortdurend gedempt).

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De temperatuurkiezer staat op "0".	Temperatuurkiezer uit stand "0" draaien.
	Stroomuitval: de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is, zekeringen controleren.

Inschakelen van de Servicedienst

Als de storing aan de hand van het hoofdstuk „Kleine storingen zelf verhelpen” niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Attentie!

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat en de elektrische onderdelen uit!

Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Tot de Servicedienst komt, de deur niet onnodig vaak openen om koudeverlies te vermijden.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

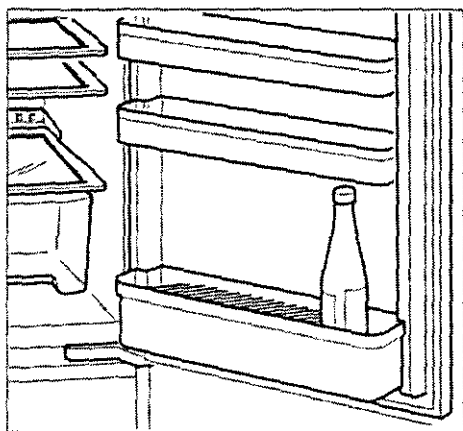
Zorg dat u de gegevens van het typeplaatje bij de hand hebt:

Als u telefonisch de hulp van de Servicedienst inroept, noem dan meteen:

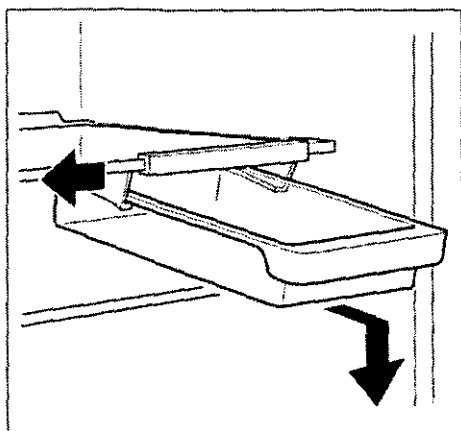
- het E-nummer van het apparaat en
- het FD-nummer van het apparaat.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje (afb. 14).

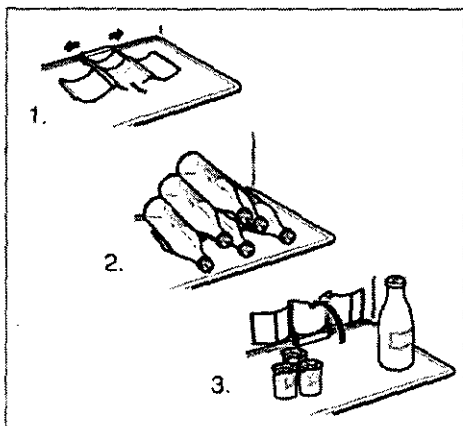
Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.



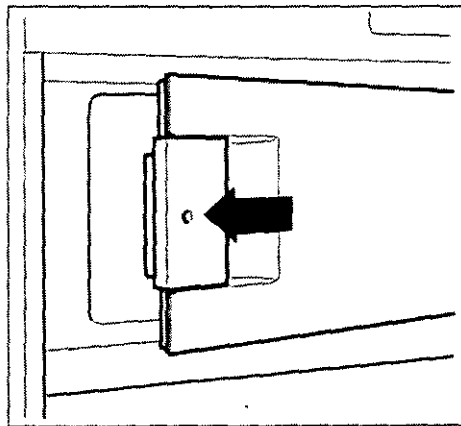
8



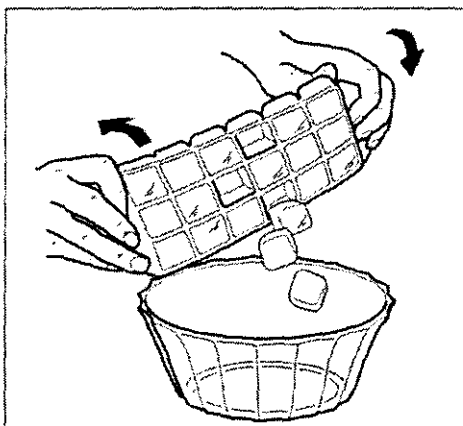
9



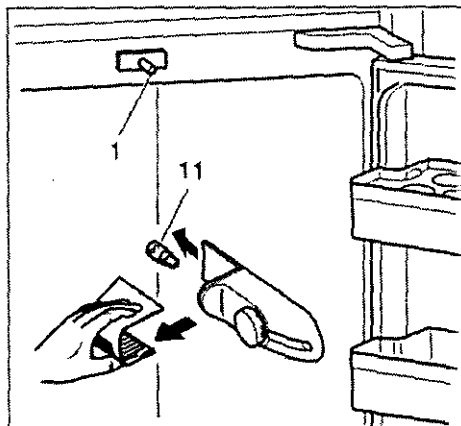
10



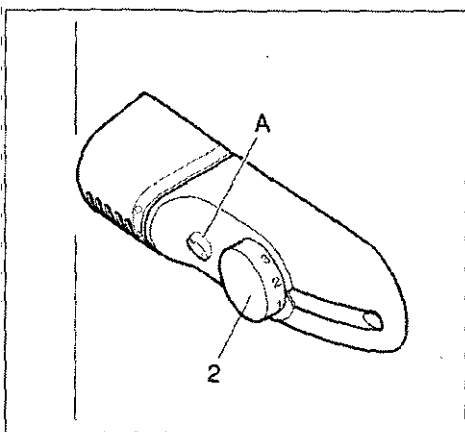
11



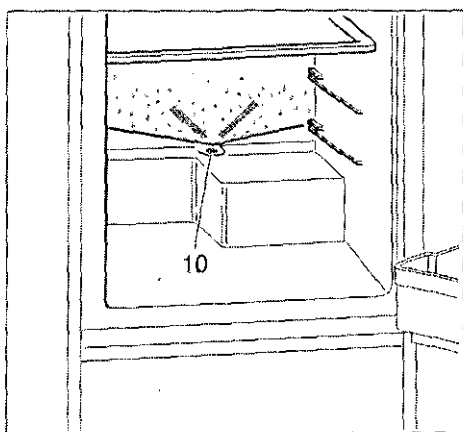
12



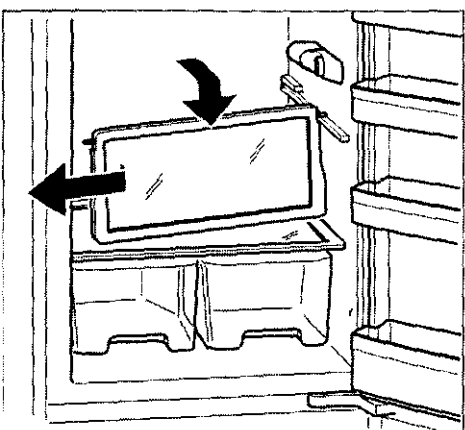
13



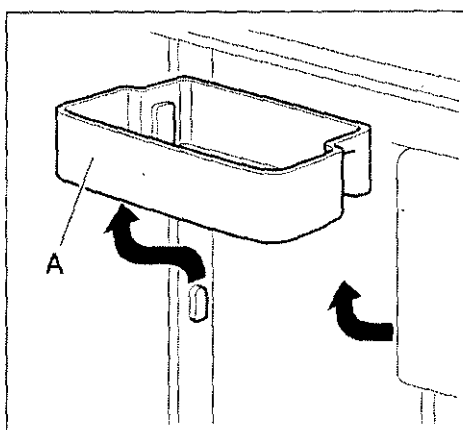
2



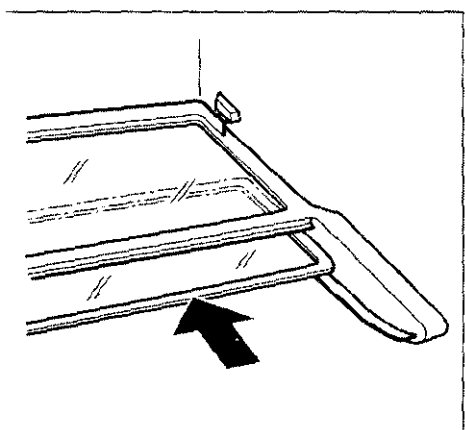
3



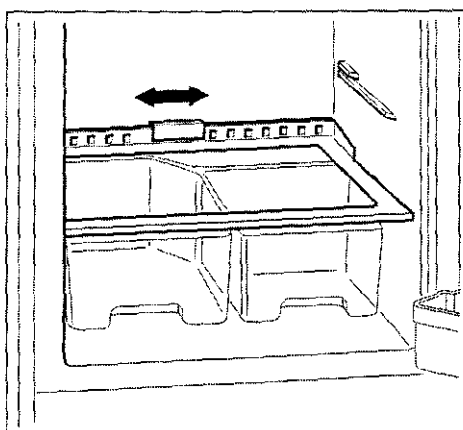
4



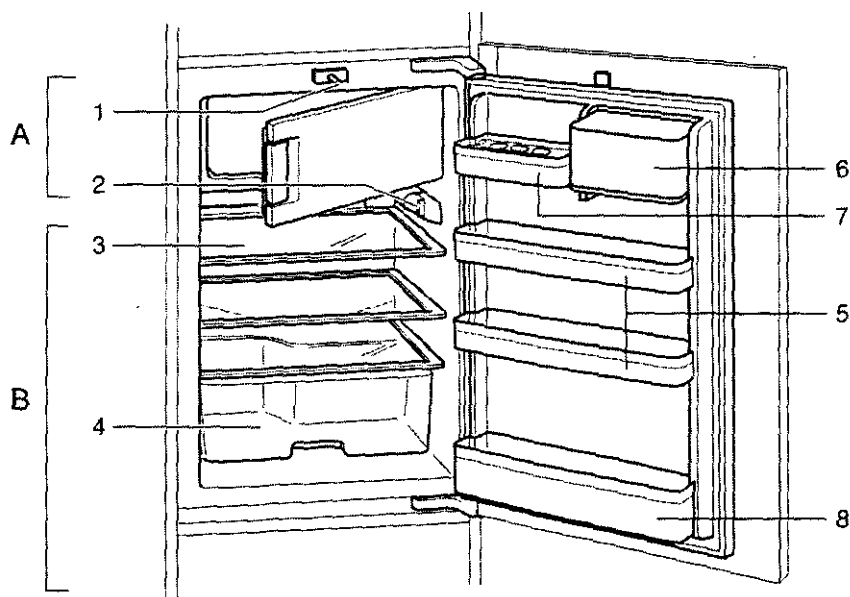
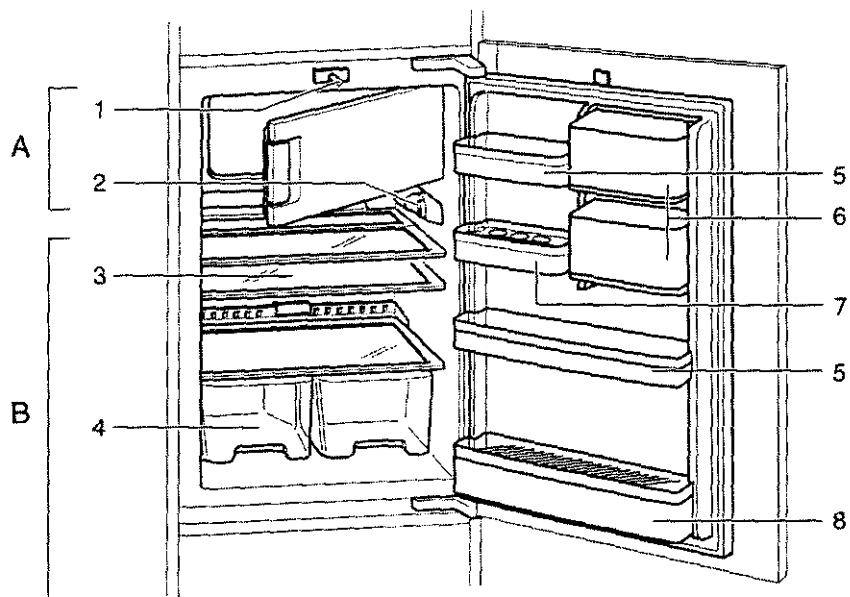
5

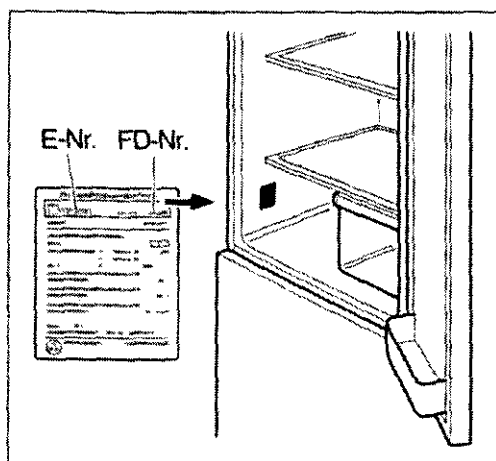


6



7





Family Line

01805-2223

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>



Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

SIEMENS-ELECTROGERÄTE GMBH

I 709 987 896 DE, GB, FR, IT, NL (7805)